

COMO É TRANSMITIDA?

Os recentes casos de febre amarela registrados no Brasil, principalmente em áreas do Sudeste, foram do ciclo silvestre da doença. Nesses casos, a transmissão é feita pelos mosquitos *Haemogogus spp* ou *Sabethes spp*, que têm hábitos estritamente silvestres. Estes mosquitos, que costumam viver nas áreas de matas, picam macacos contaminados e passam a carregar o vírus.



HOW IS YELLOW FEVER TRANSMITTED?

The recent cases of Yellow Fever recorded in Brazil, principally in areas of the Southeast, were of the sylvatic (or jungle) type of the disease. In these cases, the disease is transmitted by mosquitoes of the Haemogogus or Sabethes species, which have strictly wild habits. These mosquitoes, which generally live in forests, bite contaminated monkeys and begin to carry the virus.

IMPORTANTE: Macacos não transmitem o vírus diretamente para o ser humano, muito pelo contrário: servem como alerta para a elaboração de ações de prevenção. A doença é transmitida pelos mosquitos.

IMPORTANT: Monkeys do not transmit the virus directly to humans, on the contrary: they serve as a warning to put preventive measures into action. The disease is transmitted by the mosquitoes.

IMPORTANTE: O ciclo urbano da febre amarela (quando a transmissão é pelo *Aedes aegypti*) não existe no Brasil desde 1942 e, em Pernambuco, foi erradicado na década de 1930.

IMPORTANT: The urban type of yellow fever (when the transmission is by the Aedes aegypti mosquito) has not existed in Brazil since 1942 and, in Pernambuco, was eradicated in the 1930s.

O QUE FAZER EM CASO DE SUSPEITA DA DOENÇA?

Deve-se procurar um serviço de saúde. Não existe medicação específica para a doença, o tratamento consiste no alívio dos sintomas.

WHAT SHOULD I DO IF I THINK I HAVE YELLOW FEVER?

You must go to the health service. There is no specific medicine for the disease, the treatment consists of alleviating the symptoms.



Quais são os sintomas?

- Febre de início súbito
- Dores no corpo em geral
- Calafrios
- Dor de cabeça
- Dores nas costas
- Náuseas (enjoo)
- Vômitos
- Fadiga
- Fraqueza

What are the symptoms?

- Sudden fever
- Muscle pain
- Shivering
- Headache
- Backache
- Nausea
- Vomiting
- Fatigue
- Weakness

CASOS GRAVES

Febre alta, icterícia (pele e branco dos olhos amarelos), insuficiência de múltiplos órgãos e hemorragia.

É considerado caso suspeito o indivíduo que, além de apresentar estes sintomas, não seja vacinado para febre amarela ou com esquema vacinal ignorado e residente ou procedente de áreas de risco (áreas com casos suspeitos ou circulação do vírus em animais).

SERIOUS CASES: High fever, jaundice (yellowing of the skin and eyes), multiple organ failure and hemorrhage. An individual may be suspected of having the disease if, as well as displaying these symptoms, they have not been vaccinated against yellow fever, have no vaccination record, or either live in or come from a high-risk area (an area with suspected cases or with evidence of the virus in animals).

COMO PREVENIR?

A única forma de prevenir é através da vacinação. Em Pernambuco a vacinação é recomendada apenas para pessoas que irão viajar para áreas de risco para febre amarela. A vacinação deve ser feita pelo menos 10 dias antes da viagem.

HOW CAN YELLOW FEVER BE PREVENTED?

The only way to prevent yellow fever is by vaccination. In Pernambuco vaccination is recommended only for people who will be travelling to areas with a risk of Yellow Fever. The vaccination must be done at least 10 days before travelling.



Secretaria de
Saúde

